



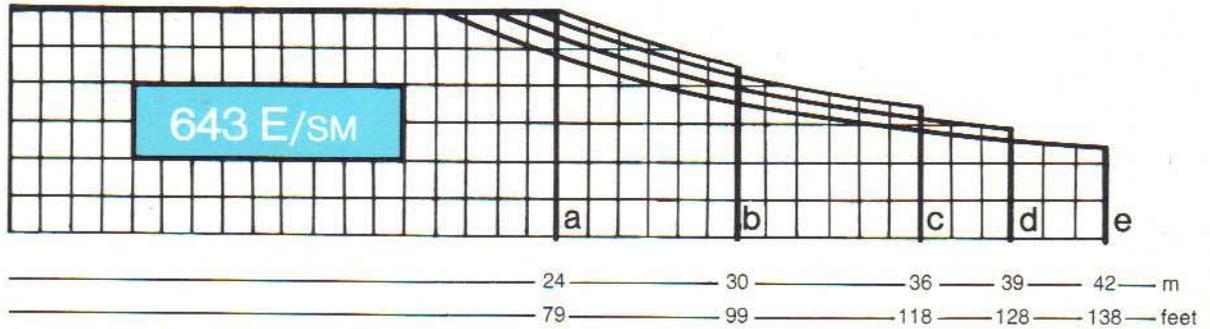
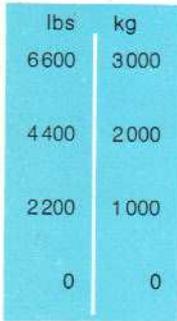
Potain

643 E



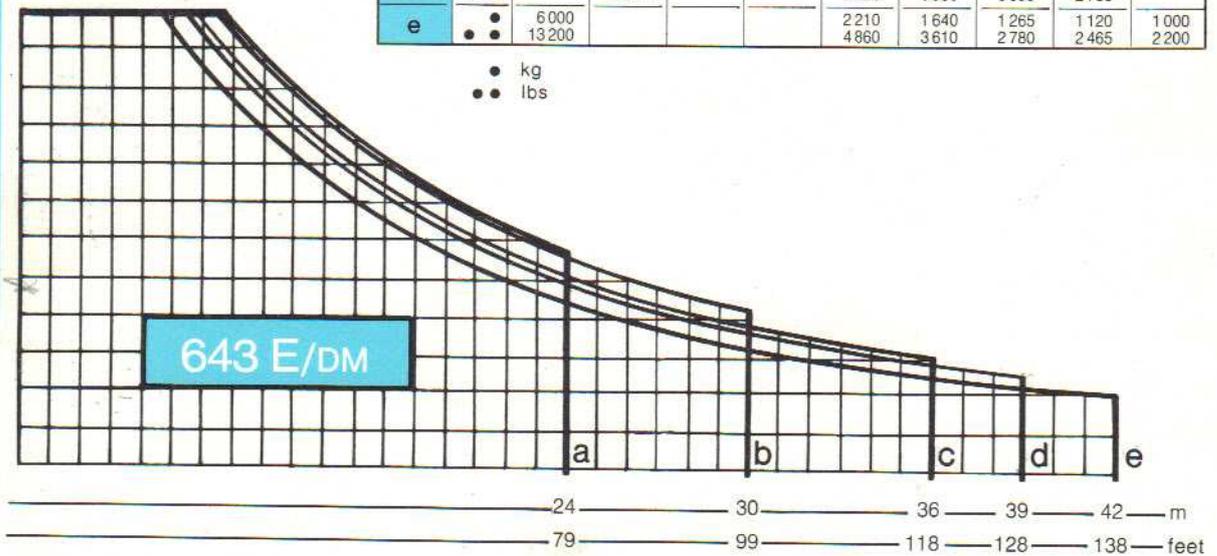
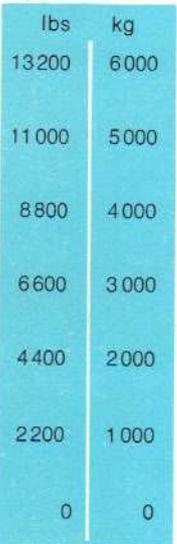
m feet	20 66	21,4 70	22,4 73	24 79	30 99	36 118	39 128	42 138
a	••			3000 6600				
b	••			3000 6600	2300 5060			
c	••		3000 6600	2770 6005	2120 4665	1700 3740		
d	••	3000 6600		2620 5765	2010 4420	1600 3520	1450 3190	
e	••	3000 6600		2410 5300	1840 4050	1470 3230	1320 2905	1200 2640

• kg
•• lbs



m feet	10,6 34	11,4 37	11,9 39	12,7 41	24 79	30 99	36 118	39 128	42 138
a	••			6000 13200	2800 6160				
b	••			6000 13200	2790 6140	2100 4620			
c	••		6000 13200		2570 5655	1920 4225	1500 3300		
d	••	6000 13200			2420 5325	1810 3980	1405 3090	1250 2750	
e	••	6000 13200			2210 4860	1640 3610	1265 2780	1120 2465	1000 2200

• kg
•• lbs



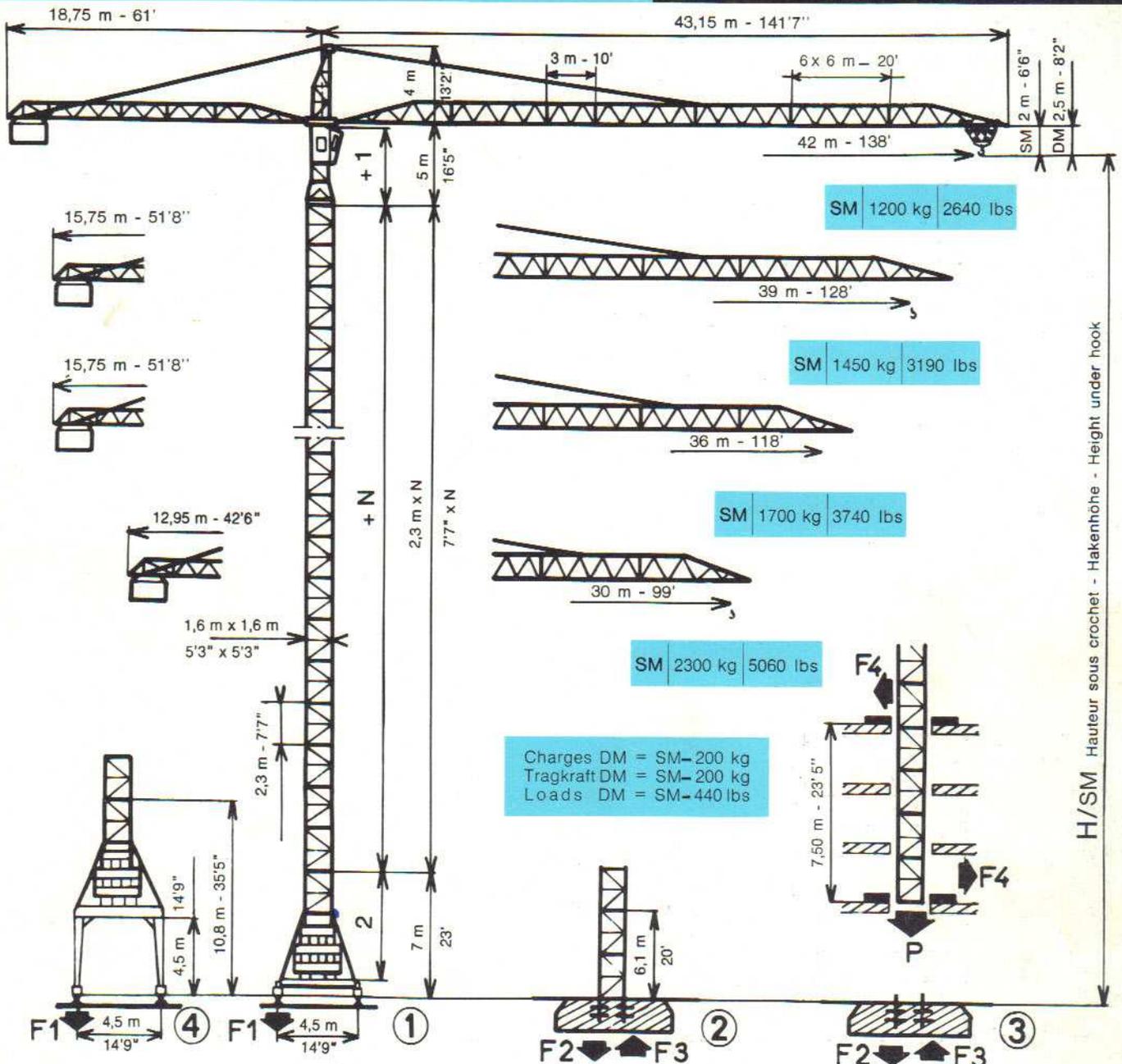
réf. : 2-71-AJS 3

Orientation - RCO	0 → 0,8 t/mn	2 x 5 ch	Puissance électrique nécessaire : 35 kVA
Translation - RT	25 m/mn	2 x 4 ch	Courant triphasé 380V - 50 périodes
Chariot	35 m/mn	4 ch	Poids de la grue sans lest : 37 t. environ
Drehen - RCO	0 → 0,8 U/min	2 x 5 PS	Kraftbedarf : 35 kVA
Fahren - RT	25 m/min	2 x 4 PS	Drehstrom 380V - 50 Hz
Katzfahren	35 m/min	4 PS	Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 37 t.
Slewing - RCO	0 → 0,8 r.p.m.	2 x 5 hp	Necessary electric power : 35 kVA
Travelling - RT	82 ft/min	2 x 4 hp	Mains supply : 380V - 3 phases - 50 cycles
Jib-Trolley	115 ft/min	4 hp	Weight of crane without ballast : 81500 lbs approx.

- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi-height under hook.

643 E SM/DM

Potain



SM 1200 kg 2640 lbs

SM 1450 kg 3190 lbs

SM 1700 kg 3740 lbs

SM 2300 kg 5060 lbs

Charges DM = SM-200 kg
Tragkraft DM = SM-200 kg
Loads DM = SM-440 lbs

H/SM Hauteur sous crochet - Hakenhöhe - Height under hook

④ H = 2 + 7 + 1
F1 • 26 t | 57200 lbs
F1 ■ 27 t | 59400 lbs

① H = 2 + 15 + 1
F1 • 48 t | 105600 lbs
F1 ■ 58 t | 127600 lbs

② H = 2 + 14 + 1
F2 ■ 85 t | 187000 lbs
F3 ■ 66 t | 145200 lbs

③ H = 2 + 7 + 1
F2 • 40,5 t | 89100 lbs | F4 • 9 t | 19800 lbs
F3 • 23,5 t | 51700 lbs | P • 34 t | 74800 lbs

- En service - In Betrieb - In service
- Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.
- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.
- The height under hook "H" is approx.: Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil RCS 1 25/25 ch	Hubwerk RCS 1 25/25 PS	Hoist Winch RCS 1 25/25 h.p.		m/min - kg	feet/min - lbs
				0 → 30 3000	0 → 100 6600
				0 → 60 1500	0 → 200 3300
				0 → 15 6000	0 → 50 13200
				0 → 30 3000	0 → 100 6600

Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed

Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed

H/SM

Pylône Mast	1		2		3		4	
	m	feet	m	feet	m	feet	m	feet
2+0+1	10	32'10"	9,1	29'10"	9,1	29'10"	13,8	45'4"
2+2+1	14,6	48'	13,7	45'	13,7	45'	18,4	60'6"
2+4+1	19,2	63'2"	18,3	60'2"	18,3	60'2"	23	75'8"
2+6+1	23,8	78'4"	22,9	75'4"	22,9	75'4"	27,6	90'10"
2+7+1	26,1	85'11"	25,2	82'11"	25,2	82'11"	29,9	98'5"
2+8+1	28,4	93'6"	27,5	90'6"	27,5	90'6"		
2+10+1	33	108'8"	32,1	105'8"	32,1	105'8"		
2+12+1	37,6	123'10"	36,7	120'10"	36,7	120'10"		
2+14+1	42,2	139'	41,3	136'				
2+15+1	44,5	146'7"	43,6	143'7"				
2+16+1	46,8	154'2"	45,9	151'2"				
2+17+1	49,1	161'9"	48,2	158'9"				

H/DM = H/SM - 0,5 m
- 1'8"

Ancre
Verankerung
Anchorage

CHARPENTE

- Entièrement assemblée et soudée sur gabarits, d'où standardisation et interchangeabilité.

MONTAGE

- Relevage, par treuil de levage, de l'ensemble de base comprenant le pivot avec dispositif d'orientation, la cage télescopique et la contre flèche brachée au sol.
- Montage de la flèche par mouflage.
- Mise en place des éléments complets de pylône préalablement assemblés au sol, par cage télescopique enveloppante (système exclusif).
- Télécopage par vérin hydraulique à clapet anti-retour incorporé.
- Groupe hydraulique indépendant.

MÉCANISMES

- Standardisés en bain d'huile.

LEVAGE TREUIL RCS comportant :

- Cinq vitesses télécommandées en charge et en marche, dont deux de pose et de tension d'élingues.
- Sélection automatique des vitesses en fonction de la charge.
- Tambour rainuré à grande capacité d'enroulement, vous assurant :
 - un rendement accru par possibilité de descente en GV,
 - une pose très douce au millimètre près.

TRANSLATION RT SUR BOGGIES

- Voie droite avec quatre boggies pivotants, rendus solidaires du châssis au montage.
- Voie courbe grâce à deux boggies coulissants, sur blocs mobiles à l'intérieur de la traverse. (r mini = 6 m)

- Entraînement direct du galet moteur, par moto-réducteur comportant un frein double action (travail-parking).
- Griffes d'ancrage et fins de course, translation de série.

ORIENTATION RCO

- Anti-ballant par deux moto-réducteurs diamétralement opposés, tournant avec la flèche, et attaquant la denture extérieure d'une couronne.
- Démarrage et ralentissement progressifs.
- Variation de vitesse contrôlée.
- Système de maintien de la flèche au vent.

DISTRIBUTION

- Entraînement par moto-réducteur irréversible comportant un frein électromagnétique à disque.
- Enroulement des câbles tracteurs sur un seul rang.
- Grande sécurité de fonctionnement.
- Changement de mouflage ultra-rapide, au sol, par simple broche (système toujours en place).

CONDUITE DE LA GRUE

- Par combinatoire portatif, permettant la commande indépendante ou simultanée de tous les mouvements.
- Télécommande de la cabine ou du sol.

SÉCURITÉS

- Conformés aux normes NFE 52081 et 52082 et Internationales.

VARIANTES D'UTILISATION

- En translation sur rails.
- A poste fixe : - sur pieds de scellement - sur châssis, sans translation.
- Télécopage en bâtiment.
- Sur portique.

MASTWERK

- Alle Elemente werden über Schablonen geschweisst, wodurch absolute Standardisierung und Austauschbarkeit gewährleistet wird.

AUFBAU

- Mit Hilfe des Hubwerks werden der Grundmast, der Krankopf mit Schwenkwerk, sowie der Teleskopierwagen und der am Boden verbolzte Gegenausleger aufgerichtet.
- Der Ausleger wird mittels Scherung hochgezogen.
- Die Mastelemente werden, vollständig zusammengesetzt, mittels eines Ausser-Teleskopierwagens, der Plattformen besitzt, montiert (POTAIN-System).
- Das Aufstocken erfolgt mit Hilfe eines Hydraulikzylinders mit eingebautem Rückschlagventil.
- Die Hydraulikpumpe ist eine vom Kran unabhängige Einheit.

TRIEBWERKE

- Diese sind standardisiert und laufen in Ölbad.

HUBWERK RCS

Es erlaubt :

- 5 Geschwindigkeiten mit Fernsteuerung unter Last und in Betrieb, davon 2 zum Absetzen und Seilspannen.
- Automatische Einstellung der Geschwindigkeiten je nach Last.
- Gerillte Hubtrommel mit grossem Aufnahmevermögen.

Diese gewährleistet :

- eine grössere Leistung durch die Möglichkeit des Absenkens im grossen Gang.
- ein sanftes, millimetergenaues Absetzen.

FAHRWERK RT MIT BOGGIES

- Kurvenfahrwerk mit 2 in den Quertroversen auf einem Schlitten gleitenden Drehschemel-Boggies. (r mini = 6 m)

- Direkter Antrieb der Radwelle durch Getriebemotoren, die mit einer Spezialbremse mit Doppelwirkung ausgerüstet sind (Anhalten des Kranes in Betrieb - Festhalten des Kranes ausser Betrieb).
- Schienenzangen und Fahrendshalter.

SCHWENKWERK RCO

- Automatisches Auspendeln der Last, gewährleistet durch 2 gegenüberliegende, mit dem Ausleger drehende Schwenkwerksgetriebe, die den Drehkranz über dessen Ausserverzahnung antreiben.
- Progressives Anfahren und Abbremsen.
- Stufenloses Steuern.
- Bei Wind kann der Ausleger in seiner Stellung gehalten werden.

KATZWERK

- Nicht umkehrbarer Ölbadgetriebemotor mit elektromagnetischer Scheibenbremse.
- Aufrollen der Zugkabel in einer Lage.
- Äusserst schnelles Wechseln der Hubseilsicherungen (einfach oder doppelt) am Boden durch Steckbolzenverbindung.

BEDIENUNG DES KRANES

- Durch ein tragbares Steuerpult, das ein gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke erlaubt.
- Fernsteuerung vom Führerhaus oder vom Boden aus.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Den Vorschriften sowie internationalen Normen entsprechend.

EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Schienenfahrbar.
- Stationär mit Fundamentsverankerung.
- Stationär auf Unterwagen, ohne Fahrwerk.
- Auf Portal.
- Als Kletterkran.

STRUCTURE

The jig-welded and assembled steel sections of the structure ensure complete interchangeability.

ERECTION

- Raising by the hoist winch of the basic mast, the tower - head with slewing mechanism, the telescopic cage and the counter-jib pin-connected at ground level.
- Raising of the jib by rope reeving.
- Positioning by means of the telescopic cage of all the mast sections preassembled on the ground (exclusive system).
- Telescoping by hydraulic jack with built-in non-return valve.
- Independent hydraulic unit.

MECHANICAL MOTIONS

- All the mechanisms are standardized and run in oil-bath.

HOISTING - HOIST WINCH RCS allowing :

- Five speeds, remote controlled when in motion and under load, 2 of which are creep and sling tightening speeds.
- Automatic selection of the speeds in relation to the load.
- Grooved drum of a large capacity ensuring :
 - better output due to the possibility of lowering in high speed.
 - complete accuracy in placing loads.

TRAVELLING RT ON BOGIES

- Curved track with 2 bogies sliding inside the base girders. (r mini = 6 m)
- Direct drive onto the wheel shaft by a reduction gear with a built-in double action brake (travelling and parking).
- Rail clamps and travel limit switch.

SLEWING RCO

Load pendulum effects eliminated by two reduction gears mounted opposite each other, turning with the jib and driving the external teeth of slewing ring.

- Progressive acceleration and deceleration.
- The jib can be held steady in the wind.
- Stepless variation of speeds.

TROLLEY

- Not reversible motor fitted with a electro-magnetic disc brake.
- Trolley rope wound onto the drum in one layer.
- Very rapid change of hoist rope reeving (two or four falls) at ground level by pin connection.

DRIVING THE CRANE

- By a portable master-controller allowing simultaneous operation of all the motions of the crane.
- Remote control system operated from the driver's cab or from ground level.

SAFETY DEVICES

- Complying with all safety requirements and international standards.

VARIOUS WORKING POSSIBILITIES OF THE CRANE

- Rail travelling
- Static on chassis without travelling equipment.
- Static with fixing angles.
- As climbing crane.
- As portal crane.

Modifications réservées - Änderungen vorbehalten - Subject to modification



Potain

R.C. Seine 63 B 4583

Export

89, av. du Pt. Roosevelt - F 94150 - Chevilly-Larue
Telephone : (1) 677.67.67 - Telex : 27001

71 - La Clayette
Tél. : 3.83 - Télex : 80.440

Agence : Paris - Lyon - Marseille - Rennes - Strasbourg - Toulouse

Potain préconise